



**CONTAMINACIÓN AMBIENTAL\***  
**(Poema visual)**

Antonio Miranda

El hombre es un depredador  
que siembra en el aire.

Lenin se quejaba de los libros inútiles.  
Mao los quemaba en plaza pública  
y nosotros los sacralizamos con oscuras metáforas.

Los hombres se multiplicaban  
como panes y los peces en la Biblia  
y cada día hay menos pan y peces.

Como larvas y como marabuntas  
devoramos nuestro planeta  
y lo vomitamos asqueados.

Tres billones y quinientos millones es tan solo una cifra  
para las abstracciones de la ONU,

para la política de insumo y consumo  
para el fantasma de la renta per capita.

Confucio tuvo un hijo  
plantó un árbol  
y escribió un libro.  
Al parecer tomaron muy en serio su parecer.

Lenin tenía razón:  
los millones de ejemplares del *Reader's Digest*  
están desmatando nuestro planeta.

Por eso escribo en el aire  
imprimo mis versos en el tiempo  
como en la arena.

Este poema pasará como pasa el viento.

*(Valencia, Venezuela, 01.1973)*

## **CONTAMINAÇÃO AMBIENTAL**

Antonio Lisboa Carvalho de Miranda

O homem é um depredador  
que semeia no ar.

Lenine queixava-se dos livros inúteis.  
Mao queimava-os na praça pública  
e nós sacralizamo-los com escuras metáforas.

Os homens multiplicavam-se como os pães e os peixes na Bíblia  
e a cada dia há menos pães e peixes.

Como larvas e como marabuntas  
devoramos o nosso planeta  
e vomitamo-lo, enojados.

Três bilhões e quinhentos milhões  
é uma estatística para as abstrações da ONU,

para a política de insumo e consumo,  
para o fantasma do PIB per capita.

Confúcio teve um filho,  
plantou uma árvore e escreveu um livro.  
Parece que não tomaram a sério a sua opinião.

Lenine tinha razão:  
os milhões de exemplares do *Reader's Digest*  
estão a desflorestar o nosso planeta.

Por isso escrevo no ar  
e imprimo meus versos no tempo  
como na areia.  
Este poema passará como passa o vento.

(Valencia, Venezuela, 1973)